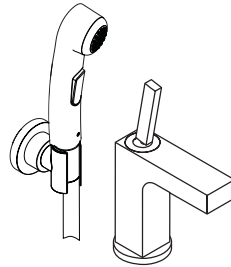
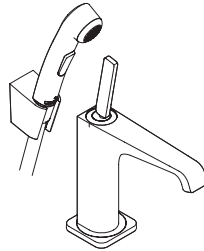


# AXOR

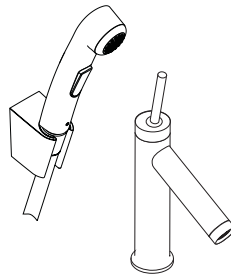
|  |    |
|--|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明   | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 15 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 16 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 17 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 18 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 19 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 20 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 21 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 22 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 23 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 24 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 25 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 26 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 27 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 28 |
| SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | 29 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 30 |



AXOR Citterio  
39220000



AXOR Citterio E  
36130000



AXOR Starck  
10300000

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.

## TECHNISCHE DATEN

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70°C                  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C                      |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70°C/4 min            |

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MA S S E (siehe Seite 34)



D U R C H F L U S S D I A G R A M M  
(siehe Seite 34)

- ① Durchflussleistung Mischer
- ② Durchflussleistung Handbrause



B E D I E N U N G (siehe Seite 38)

- / Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- / Aufgrund der Bauart der Bidette-Armatur, tritt während des Betriebs der Handbrause geringfügig Wasser am Auslauf der Armatur aus.



R E I N I G U N G (siehe Seite 39)



S E R V I C E T E I L E (siehe Seite 36)



P R Ü F Z E I C H E N (siehe Seite 40)



## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 70°C                  |
| Température recommandée:        | 65 °C                      |
| Désinfection thermique:         | max. 70°C / 4 min          |

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 34)

- ① Débit du mélangeur
- ② Débit douchette



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 38)

- / Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- / La construction de la robinetterie Bidette fait qu'une légère quantité d'eau s'écoule au niveau de la sortie de la robinetterie, lors du fonctionnement de la douchette.



NETTOYAGE (voir pages 39)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 36)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 40)

### ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / The mixer can not used together with a continuous flow water heater.

### TECHNICAL DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 70°C                  |
| Recommended hot water temp.:    | 65 °C                      |
| Thermal disinfection:           | max. 70°C / 4 min          |

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

### SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 34)

- ① Rate of flow mixer
- ② Rate of flow handshower



OPERATION (see page 38)

- / Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- / Due to the design of the Bidette fittings, a small amount of water will leak at the outlet of the fitting when the hand shower is running.



CLEANING (see page 39)



SPARE PARTS (see page 36)



TEST CERTIFICATE (see page 40)

## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scaldacqua istantaneo.

## DATI TECNICI

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa                            |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,25 - 0,5 MPa                        |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70°C                             |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65 °C                                 |
| Disinfezione termica:               | max. 70°C/4 min                       |

- / Sicurezza antiriflusso
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 34)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 34)

- ① Potenza di erogazione del miscelatore
- ② Potenza di erogazione docetta



PROCEDURA (vedi pagg. 38)

- / Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- / Dovuto dal tipo costruttivo del rubinetto Bidette, durante il funzionamento della doccia manuale dall'uscita del rubinetto fuoriesce minimamente dell'acqua.



PULITURA (vedi pagg. 39)



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 36)



SEGNO DI VERIFICA  
(vedi pagg. 40)

**△ INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.

**DATOS TÉCNICOS**

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70°C                  |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65 °C                      |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C/4 min            |

- / Seguro contra el retorno
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**DIMENSIONES** (ver página 34)



**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN**  
(ver página 34)

- ① Caudal mezclador
- ② Caudal máximo Teleducha



**MANEJO** (ver página 38)

- / Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- / Por el tipo de construcción del grifo del bidet, cuando se utiliza la ducha de mano sale menos agua por el grifo.



**LIMPIAR** (ver página 39)



**REPUESTOS** (ver página 36)



**MARCA DE VERIFICACIÓN**  
(ver página 40)

## ⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.               | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:         | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Getest bij:                  | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:      | max. 70°C                  |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65 °C                      |
| Thermische desinfectie:      | max. 70°C/4 min            |

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconel



MATEN (zie blz. 34)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 34)

- ① Doorstroomcapaciteit mengkraan
- ② Doorstroomcapaciteit handdouche



BEDIENING (zie blz. 38)

- / Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- / Vanwege de bouwwijze van de bidet-armatuur komt er tijdens de werking van de handdouche iets water uit de uitloop van de armatuur vrij.



REINIGEN (zie blz. 39)



SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 36)



KEURMERK (zie blz. 40)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- / Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.

## TEKNISKE DATA

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 70°C                  |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65 °C                      |
| Termisk desinfektion:           | max. 70°C/4 min            |

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 34)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 34)

- ① Gennemstrømningskapacitet etgrebsarmaturer
- ② Gennemstrømningskap. håndbruser



BRUGSANVISNING (se s. 38)

- / Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- / Pga. Bidette-armaturets byggemåde, træder en ringe mængde vand ud af armaturets afløb under håndbruserens drift.



RENGØRING (se s. 39)



RESERVEDELE (se s. 36)



GODKENDELSE (se s. 40)





## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.
- / A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.

## DADOS TÉCNICOS

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:    | max. 70°C                  |
| Temp. água quente recomendada: | 65 °C                      |
| Desinfecção térmica:           | max. 70°C / 4 min          |

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 34)



FLUXOGRAMA (ver página 34)

- ① Caudal misturadora
- ② Caudal chuveiro de mão



FUNCIONAMENTO (ver página 38)

- / A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- / Devido ao tipo de construção da misturadora Bidette existe algum fluxo de água na saída da misturadora durante a utilização do chuveiro de mão.



LIMPEZA (ver página 39)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 36)



MARCA DE CONTROLO (ver página 40)



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.

## DANE TECHNICZNE

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                 | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:        | 0,25 - 0,5 MPa              |
| Ciśnienie próbne:                  | 1,6 MPa                     |
|                                    | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:          | maks. 70°C                  |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65 °C                       |
| Dezynfekcja termiczna:             | maks. 70°C / 4 min          |

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 34)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 34)

- ① Wydajność przepływu przez mieszacz
- ② Wydajność przepływu przez prysznic ręczny



OBŚLUGA (patrz strona 38)

- / Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- / Ze względu na rodzaj konstrukcji armatury bidetu, w trakcie eksploatacji prysznic ręczny wydostaje się na wylocie armatury niewielka ilość wody.



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 36)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 40)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota horké vody: | 65 °C                      |
| Teplná desinfekce:             | max. 70°C/4 min            |

- / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 34)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 34)

- ① Průtokové množství baterie
- ② Průtokové množství ruční sprchy



OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)

- / Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- / Z důvodu typu konstrukce bidetové armatury, dochází během provozu ruční sprchy k drobnému vytékání vody na vývodu armatury.



ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 36)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 40)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolans igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:    | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Skúšobný tlak:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65 °C                      |
| Termická dezinfekcia:           | max. 70°C/4 min            |

- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 34)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 34)

- ① Prietokové množstvo zmiešavacej batérie
- ② Prietokové množstvo ručnej sprchy



OBSLUHA (viď strana 38)

- / Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších do-  
bách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody  
ako pitnú vodu.
- / Z dôvodu konštrukcie bidetovej armatúry uni-  
ká počas prevádzky ručnej sprchy nepatrné  
množstvo vody z výstupu armatúry.



ČISTENIE (viď strana 39)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 36)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 40)



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 阀门不可与即热式热水器连接使用。

### 技术参数

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压强:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强: | 0,25 - 0,5 MPa             |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 70°C                    |
| 推荐热水温度: | 65 °C                      |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 34)



流量示意图 (参见第页 34)

- ① 龙头流速
- ② 手持花洒流速



操作 (参见第页 38)

- / 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
- / 由于坐浴龙头的结构形式，使用手持花洒时龙头出水口溢出少许水。



清洗 (参见第页 39)



备用零件 (参见第页 36)



检验标记 (参见第页 40)

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,25 - 0,5 МПа             |
| Давления:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 70°C             |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:  | 65 °C                      |
| Термическая дезинфекция:        | не более. 70°C/4 мин       |

- / укомплектован клапаном обратного тока воды
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 34)

- ① Пропускная способность смесителя
- ② Пропускная способность ручного душа



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)

- / Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- / В силу строения арматуры биде в процессе работы ручного душа через выпускное отверстие арматуры выходит небольшое количество воды.



ОЧИСТКА (см. стр. 39)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 36)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 40)



## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / A vízcapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70°C                  |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65 °C                      |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70°C/4 perc           |

- / Visszafolyás gátlóval
- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



MÉRETET (lásd a oldalon 34)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 34)

- ① Átfolyási teljesítmény, keverő
- ② Átfolyási teljesítmény, kézi zuhany



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

- / A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.
- / A bidette csaptelepének felépítése miatt, a kézi zuhany üzemeltetése alatt enyhe mértékben víz léphet ki a csaptelepből.



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 39)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 36)



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 40)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Armaturia ei voi käyttää läpimenoventenkuumentimen yhteydessä.

## TEKNISEET TIEDOT

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:        | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70 °C                |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65 °C                      |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70 °C / 4 min        |

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 34)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 34)

- ① Sekoittimen läpivirtausmäärä
- ② Käsisiuhkun läpivirtausmäärä



KÄYTTÖ (katso sivu 38)

- / Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- / Bideesuihku on rakenteeltaan sellainen, että suihkua käytettäessä hanasta valuu hieman vettä.



PUHDISTUS (katso sivu 39)



VARAOSAT (katso sivu 36)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 40)





### △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

### MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.

### TEKNISKA DATA

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:             | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:        | 0,25 - 0,5 MPa                        |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 70°C                             |
| Rek. varmvattentemp.:    | 65 °C                                 |
| Termisk desinfektion:    | max. 70°C / 4 min                     |

- / Självspärr mot återflöde
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

### SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÄTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 34)

- ① Genomströmningskapacitet ettgreppsblandare
- ② Genomströmningskapacitet handdusch



HANTERING (se sidan 38)

- / Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- / Bidette-blandarens konstruktion gör att det rinner ut lite vatten ur blandaren medan handduschen används.



RENGÖRING (se sidan 39)



RESERVDELAR (se sidan 36)



TESTSIGILL (se sidan 40)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,25 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C/4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 34)

- ① Vandens pralaidumas. Maišytuvus
- ② Rankų dušo vandens pralaidumas



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)

- / Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.
- / Dėl bidetė dušelio konstrukcijos, naudojant rankinį dušeljį, iš maišytuvo išteka nedaug vandens.



VALYMAS (žr. psl. 39)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 40)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvrščivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:             | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                   | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Probni tlak:                        | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | tlak 70°C                  |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C                      |
| Termička dezinfekcija:              | tlak 70°C/4 min            |

- / Funkcije samo-čišćenja
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA  
(pogledaj stranicu 34)

- ① Protok vode Slavina
- ② Protok vode Ručni tuš



UPOTREBA (pogledaj stranicu 38)

- / Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorisćenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- / Zbog konstrukcijske izvedbe armature bidea tijekom rada ručnog tuša na ispustu armature može izlaziti voda.



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)



REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 36)



OZNAKA TESTIRANJA  
(pogledaj stranicu 40)



**△ GÜVENLİK UYARILARI**

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.

**TEKNİK BİLGİLER**

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 70°C                 |
| Tavsiye edilen su ısısi:        | 65 °C                      |
| Termik dezenfeksiyon:           | azami 70°C/4 dak           |

- / Geri emme önleyici
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 34)

① Miks bataryanın debisi

② El duşunun debisi



KULLANIMI (bakınız sayfa 38)

- / Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- / Bidette armatürünün yapı türünden dolayı el duşunun çalışması sırasında armatürün çıkışından az miktarda su çıkar.



TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 36)



KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 40)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistălp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.

## DATE TEHNICE

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:               | max. 70°C                  |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65 °C                      |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C/4 min            |

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 34)

- ① Debitul de apă al bateriei
- ② Debitul de apă al dușului de mână



UTILIZARE (vezi pag. 38)

- / Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- / Datorită construcției armăturii de bideu, în timpul utilizării dușului de mână, se poate scurge puțină apă la gura de scurgere a armăturii.



CURĂȚARE (vezi pag. 39)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 36)



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 40)



**Δ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Λειτουργία πίεσης:                    | έως 1 MPa                  |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:        | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Πίεση ελέγχου:                        | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού:             | έως 70°C                   |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65 °C                      |
| Θερμική απολύμανση:                   | έως 70°C / 4 min           |

- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 34)

- ① Κατανάλωση νερού στην μπαταρία
- ② Κατανάλωση νερού σε καταιονιστήρα χεριός



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)

- / Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- / Λόγω της κατασκευής της μπαταρίας του μπιντέ μπορεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ντους να τρέξει λίγο νερό από το ρουξούνι της μπαταρίας.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 36)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 40)



## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Armaturo ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                       | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:           | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Preskusni tlak:                     | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:             | maks. 70 °C                |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65 °C                      |
| Termična dezinfekcija:              | maks. 70 °C / 4 min        |

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 34)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 34)

- ① Pretok vode mešalna baterija
- ② Pretok vode ročna prha



UPRAVLJANJE (glejte stran 38)

- / Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- / Vsled konstrukcije armature za bidet iz nje med delovanjem ročne prhe izteka majhna količina vode.



ČIŠČENJE (glejte stran 39)



REZERVNI DELI (glejte stran 36)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 40)

## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolukite ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Segistit ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.

## TEHNILISED ANDMED

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                         | maks. 1 MPa                  |
| Soovitav töörõhk:               | 0,25 - 0,5 MPa               |
| Kontrollsurve:                  | 1,6 MPa                      |
|                                 | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:          | maks. 70°C                   |
| Soovitav kuuma vee temperatuur: | 65 °C                        |
| Termineline desinfektsioon:     | maks. 70°C / 4 min           |

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 34)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 34)

- ① Segisti läbivool
- ② Käsiduši läbivool



KASUTAMINE (vt lk 38)

- / Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seiskuaega joogiveena.
- / Bidette-armatuuri konstruktsioonist tingituna tuleb käsiduši kasutamise ajal armatuuri väljavoolust vähesel määral vett.



PUHASTAMINE (vt lk 39)



VARUOSAD (vt lk 36)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 40)





## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piespīrināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- / Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.

## TEHNISKIE DATI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 70 °C                |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65 °C                      |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70 °C / 4 min        |

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 34)

- ① Caurteces intensitāte jāucējkāram
- ② Caurteces intensitāte rokas dušai



LIETOŠANA (skat. lpp. 38)

- / Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- / Bidē armatūras konstrukcijas dēļ rokas dušas darba laikā no armatūras izplūdes atveres iznāk neliels ūdens daudzums.



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 36)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 40)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvrščivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.

## TEHNIČKI PODACI

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70°C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65 °C                      |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70°C/4 min           |

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 34)

- ① Protok vode mešač
- ② Protok vode ručni tuš



RUKOVANJE (vidi stranu 38)

- / Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- / Uslovljeno konstrukcijom armature bidea, tokom rada ručnog tuša na slavini armature može izlaziti voda.



ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 36)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 40)



## △ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjennomstrømningsvannvarmer.

## TEKNISKE DATA

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                        | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:              | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Prøvetrykk                         | 1,6 MPa                    |
|                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70°C                 |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65 °C                      |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70°C/4 min           |

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 34)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 34)

- ① Gjennomstrømningsytelse blandebatteri
- ② Gjennomstrømningsytelse hånddusj



BETJENING (se side 38)

- / Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- / På grunn av Bidette-armaturens byggemåte, kan det renne litt vann ut fra utløpet under bruken av hånddusjen.



RENGJØRING (se side 39)



SERVICEDELER (se side 36)



PRØVEMERKE (se side 40)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- / Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,25 - 0,5 МПа             |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 70°C                 |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65 °C                      |
| Термична дезинфекция:                        | макс. 70°C/4 мин           |

- / Самозащитен против обратно изтичане
- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 34)

- ① Мощност на потока смесител
- ② Мощност на потока ръчен разпръсквател



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)

- / Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- / Поради конструкцията на арматурата на бидето по време на работата на ръчния разпръсквател от изходящия накрайник на арматурата изтича малко вода.



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 36)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 40)



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.

## TË DHËNA TEKNIKE

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                         | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:                      | 0,25 - 0,5 MPa             |
| Presioni për provë:                          | 1,6 MPa                    |
|  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70°C                 |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65 °C                      |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70°C/4 min           |

- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



PËRMASAT (shih faqen 34)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 34)

① Kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier

② Kapaciteti i rrjedhjes së spërkatëses së dorës

PËRDORIMI (shih faqen 38)



/ Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

/ Për shkak të ndërtimit të armatures së bidesë, gjatë kohës që koka e dushit është në punë e sipër, nga armatura mund të dale një sasi e vogël uji.



PASTRIMI (shih faqen 39)




PJESËT E SERVISIT (shih faqen 36)





SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 40)




## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمحاض! 

أبعاد (راجع صفحة 34) 


رسم للصراف (راجع صفحة 34) 


① معدل تدفق المياه من الخلاط  
② معدل تدفق المياه من الدش اليدوي


التشغيل (راجع صفحة 38) 

/ تتصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

/ تخرج كمية قليلة من الماء من منفذ وحدة البيديه أثناء استخدام الدش اليدوي وفقاً لتصميم وحدة البيديه.

التنظيف (راجع صفحة 39) 

قطع الغيار (راجع صفحة 36) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 40) 

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصريف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصريف - على سبيل المثال نصف عامود.

/ لا يمكن استخدام خلاط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,25 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

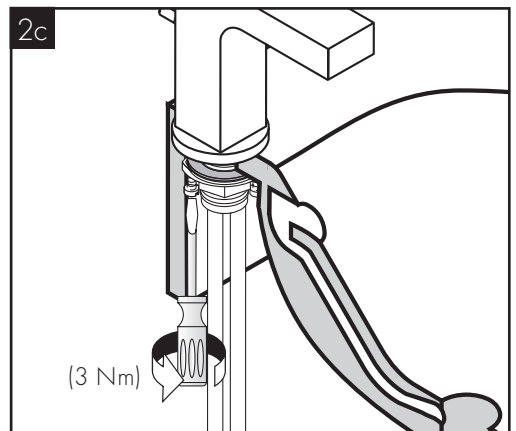
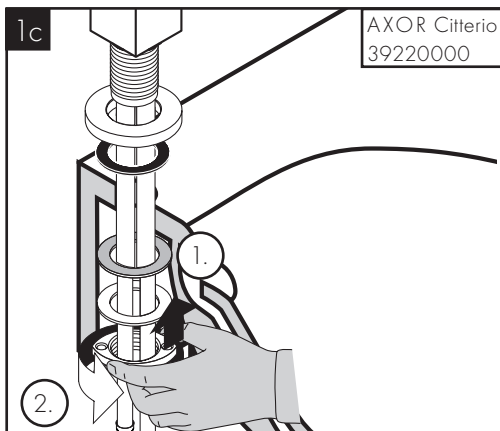
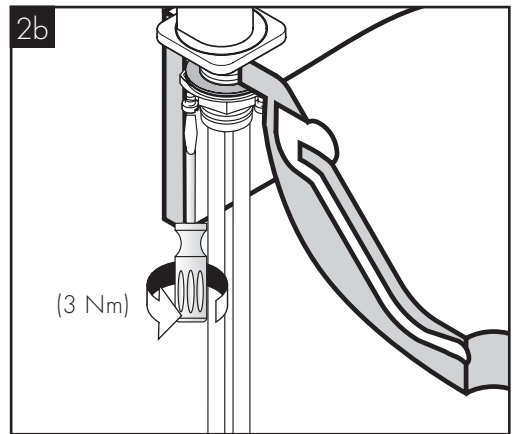
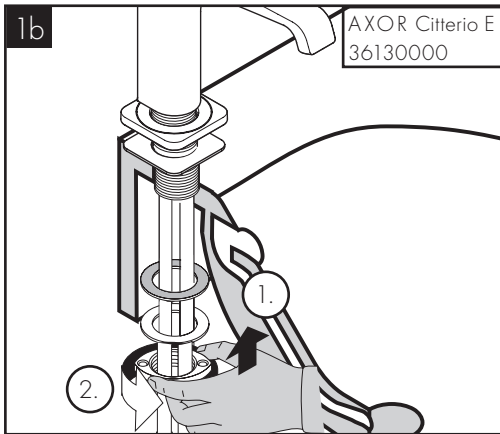
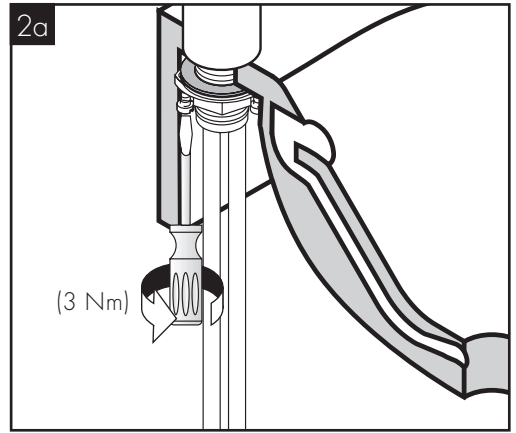
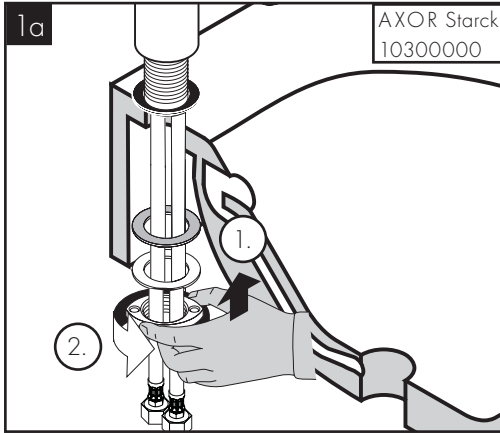
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

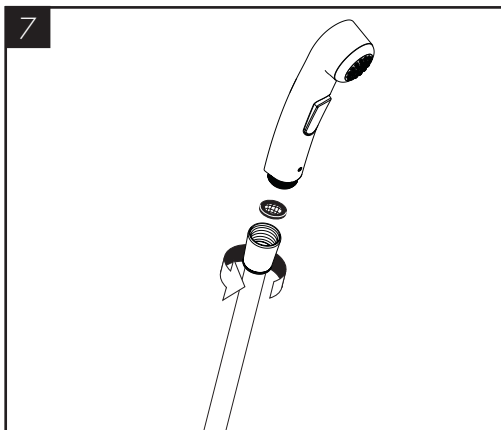
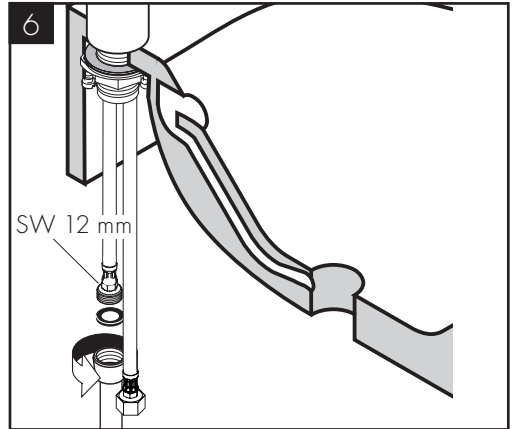
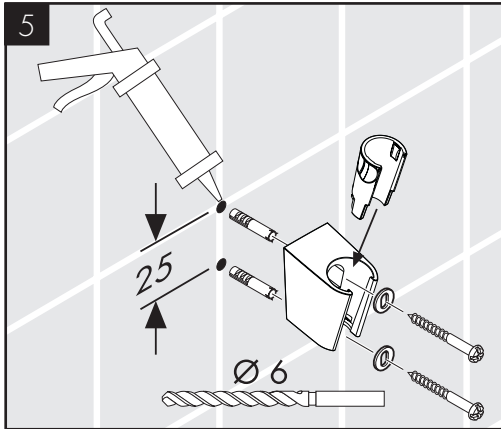
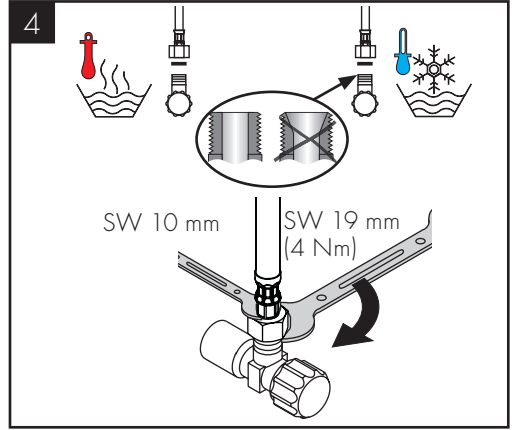
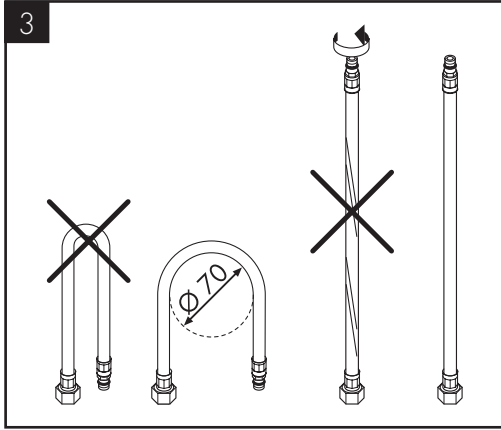
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تعقيم حراري: الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة

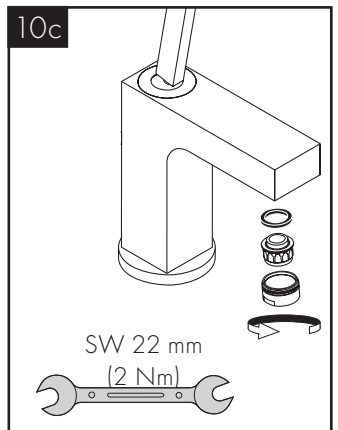
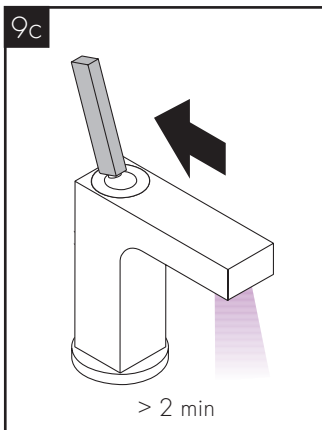
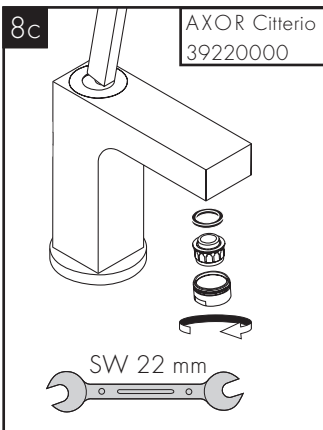
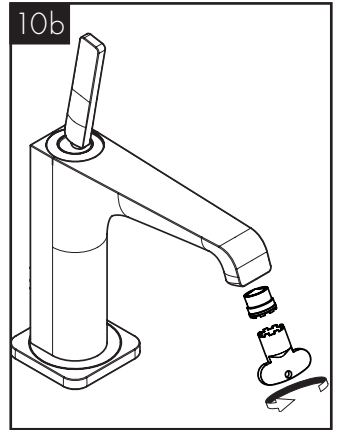
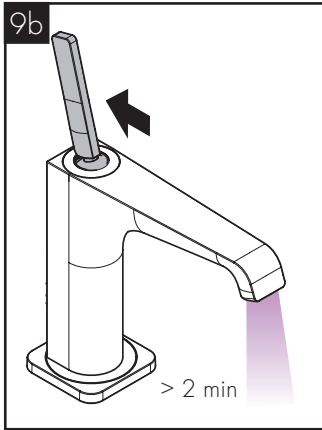
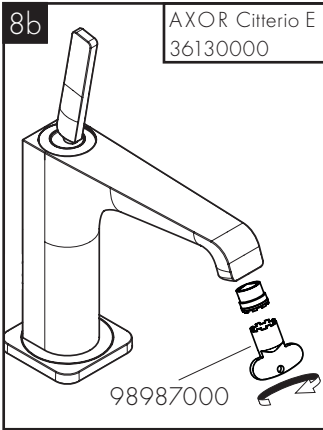
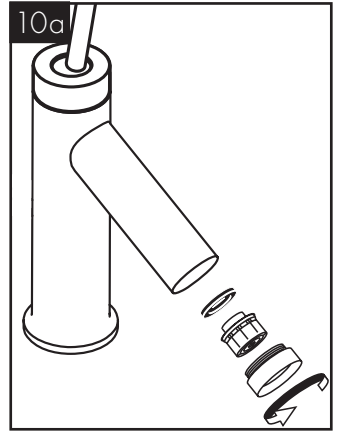
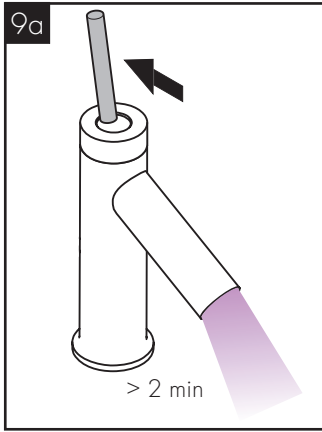
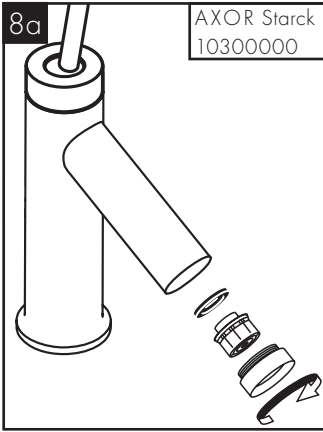
/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!



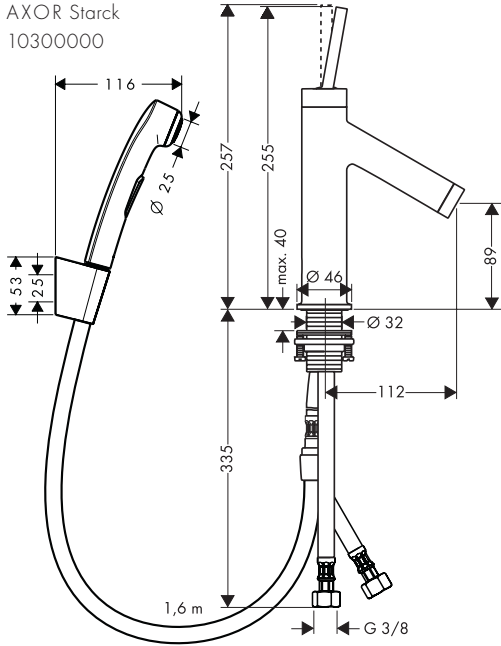




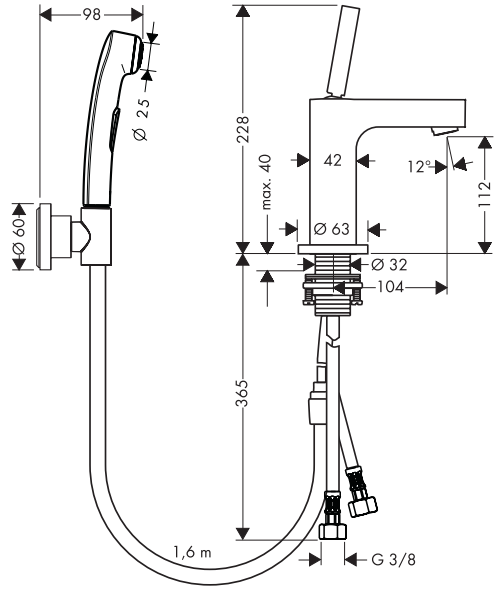




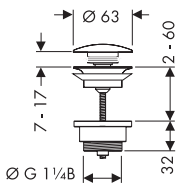
AXOR Starck  
10300000



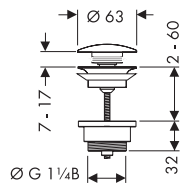
AXOR Citterio  
39220000



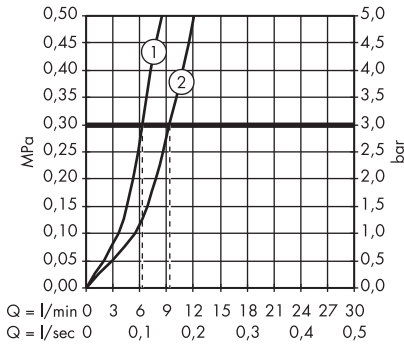
51300000



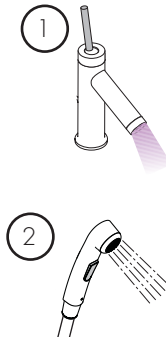
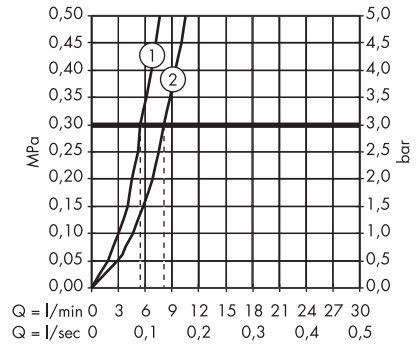
51300000



AXOR Starck  
10300000

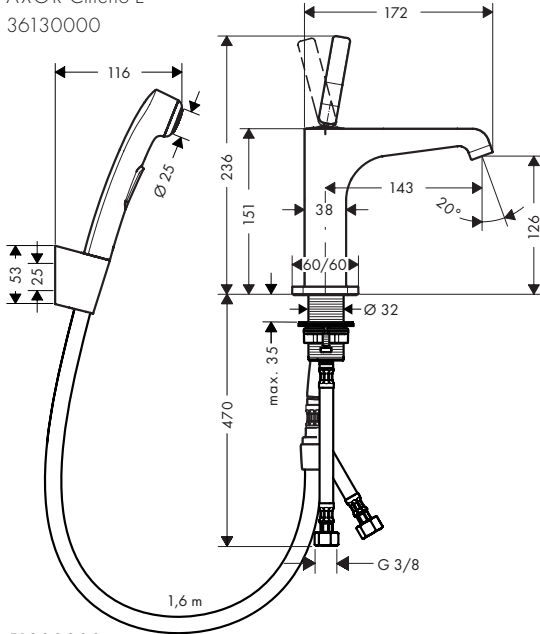


AXOR Citterio  
39220000

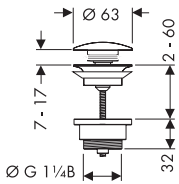




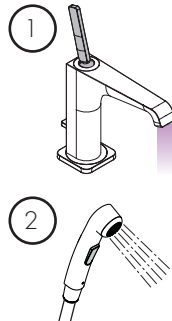
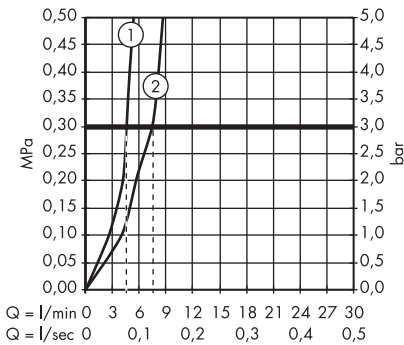
AXOR Citterio E  
36130000



51300000



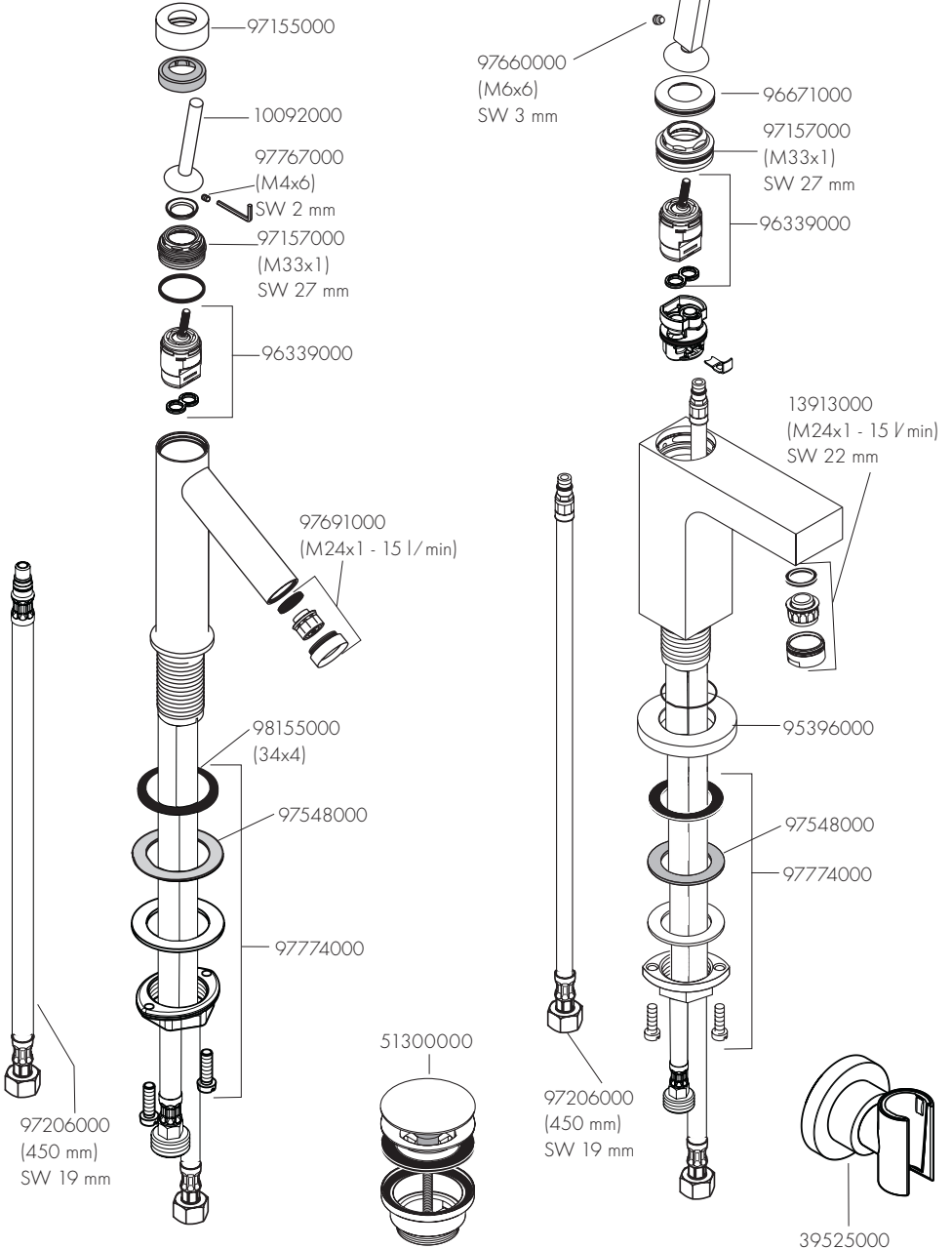
AXOR Citterio E  
36130000





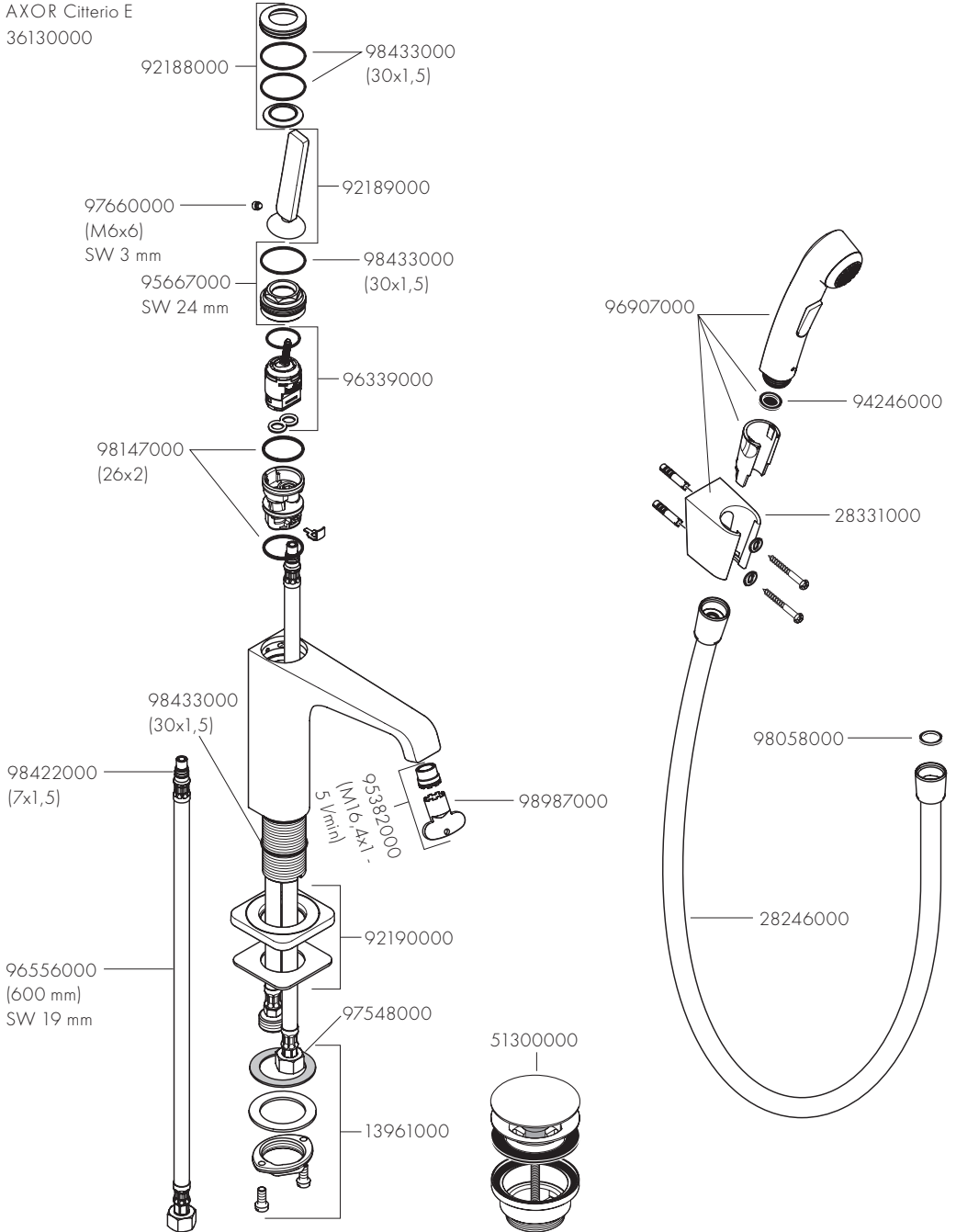
AXOR Starck  
10300000

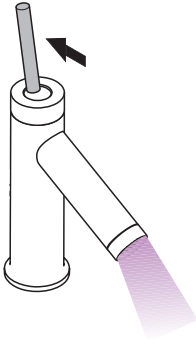
AXOR Citterio  
39220000



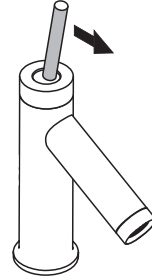


AXOR Citterio E  
36130000

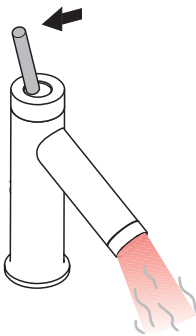




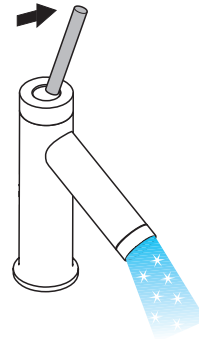
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir /  
otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne /  
отваряне / hape / فتح



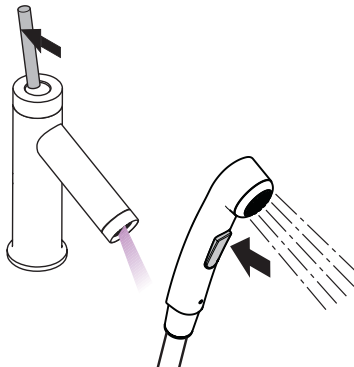
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /  
fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás /  
sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /  
ínchide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /  
затваряне / mbylle / إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente /  
ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt /  
karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum /  
karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ساخن

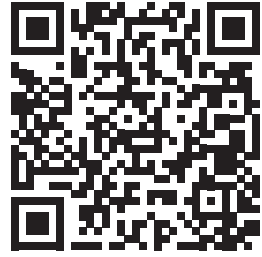


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /  
studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /  
šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts /  
hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

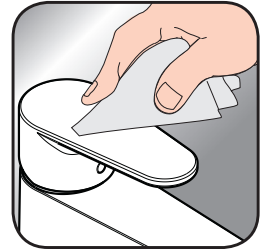




- DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

# AXOR

P-IX

DVGW SVGW



ETA



GODKENDT  
TIL DRILKEVAND

|          |                |   |      |          |
|----------|----------------|---|------|----------|
| 10300000 | P-IX 19433/1AO | X | 1371 | 04/00128 |
| 36130000 |                |   | 1371 | 04/00128 |
| 39220000 | P-IX 19435/1OO | X |      | 04/00128 |

10300000



39220000



AXOR / Hansgrohe SE

Austraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)

09/2018  
9.05384.10